

卑詩省家庭法 快速參考指南

Family Law in BC Quick Reference Tool

不再與我的長期伴侶
(my long-time) 住在一起了

我和孩子的另一
方家長分開居住

我已婚但是
現在分居了

什麼是家庭法？

What is family law?

如果你已經離開了伴侶關係，或者和你孩子的另一方家長分開居住，根據法律你享有一些權利和責任。這些「家庭法規」會幫助你就未來照顧孩子、支取撫養費 / 贍養費以及處理財產或債務分配等問題制定計劃。這本快速參考指南是你邁向計劃下一步的開始。



**Legal
Services
Society**

British Columbia
www.legalsoc.bc.ca

May 2017

我必須出庭嗎？

Do I have to go to court?

你和你的伴侶好有可能需要對一些重要問題做出決定。怎樣做是取決於你們雙方在細節問題上能否容易達成協議。

你們也許能夠或與專業人士一起擬訂一份由雙方簽署的「協議書」(agreement)。如果你們無法達成協議，你們可能需要上法庭讓法官來決定細節事宜，並且為你們訂立一個或多個的「法庭指令」(court orders)。通常，你會想要找一名律師來幫助你。

即使你們訂立協議，你們也需要法庭指令來申辦離婚。



接下來的步驟是什麼？

What are the steps ahead?



在你開始之前

哪一個法規
適用於我？

卡片 4

我去哪一
個法庭？

卡片 5

我是配偶嗎？

卡片 6

考慮的問題

你的孩子

卡片 7和8

支持生計

卡片 9

財產和債務

卡片 10

協議

由配偶雙方在能夠達成
一致的情況下共同制定

卡片 2和11

法庭指令

由法庭在雙方無法達成
一致的情況下頒發

卡片 2和11

哪一個法規適用於我？

Which laws apply to me?

在當事人不再生活在一起時（或如他們沒有同住但有共同的孩子），法庭可依據兩套不同的法規來判決一些家庭事宜。一套是省「家庭法法案」(Family Law Act)，另外一套是聯邦「離婚法案」(Divorce Act)。採用不同的法規是可根據問題本身及你是否已婚而定。

《家庭法法案》

如果你已婚或未婚，
這個法規適用於你。

《離婚法案》

如果你已婚，這個
法規適用於你。

分割財產

分擔債務

在家庭法院申
領保護令

撫養你的孩子

親子的時間

安排撫養費/
贍養費

申辦離婚手續

我去哪一個法庭？

What court do I go to?

任何你能在卑詩省的省級法庭處理的問題，你也可以在卑詩省的高等法院處理。即使你的事宜均可經其一法院處理，但因省級法院的程序比較簡單和較不昂貴，也許你寧願留在省級法庭進行。有些問題必須去高等法院處理，例如物業和債務。只有高等法院才可頒發離婚指令。



省級法院



高等法院

高等法院

離婚
財產
撫養權 / 探視權
收養
債務

省級法院

監護權
子女撫養費
撫養安排
接觸子女保護令
配偶贍養費

我是「配偶」嗎？

Am I a "spouse"?

《家庭法法案》和《離婚法案》都使用「配偶」一詞。如果你是配偶，根據這兩個法規，你享有特定的權利和責任。對於財產事宜或者那些依據《離婚法》決定的問題而言，這一點尤其重要。



已婚

如果你和前伴侶是合法結婚，你便是「配偶」。

為之合法婚姻，你必須有合法的結婚儀式（宗教的或民政的）。

未婚

如果你和伴侶以婚姻般關係共同生活了2年或以上，你便是「配偶」。

許多人把這稱為「同居伴侶關係」，但是這種稱謂並不是法律術語。

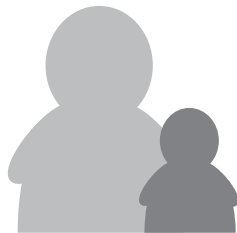
關於配偶贍養費

如果你和伴侶共同育有子女、並且曾一起生活過任何時段，根據《家庭法法案》，按照申請配偶贍養費的法規，你便是「配偶」。

我是家長。我將會面對些什麼問題？

I am a parent. What are the issues?

當雙方家長分開居住時，有些重要的問題需要解決。「家庭法法案」採用下列術語來描述你的權利和責任。



監護權

如果你曾與孩子和另一方家長一起生活，你便是監護人（擁有「監護權」）。如果你從未與孩子一起生活過，而又定期照顧孩子或經協議或由法庭指定為監護人的；你便是監護人。

撫養責任

每名監護人都有撫養責任，為孩子在日常生活中及在重大事情上作決定。以孩子的最大利益為依歸，這些責任可以任何方式共同承擔（或者分配承擔）。

親子時間

這是每位監護人與孩子共渡的時間。在親子時間中，監護人為孩子的日常生活作決定並負責照顧孩子。以孩子的最大利益為依歸，你可以用任何方式安排這些時間。

撫養安排

這些是你在協議或法庭指令所訂下的安排，用以分配（或分擔）的撫養責任及親子時間。

接觸子女

這是指非監護人與孩子共渡的時間。這人可以是一名沒有監護權的家長，或其他親戚諸如祖父母。接觸時間不屬於撫養安排的一部份。

關於孩子的指令 / 協議

Orders/agreements about children

如果在 2013 年 3 月 18 日前，你已有根據《家庭關係法案》頒發關於孩子的指令 / 協議，參閱以下根據《家庭法法案》術語的含意。

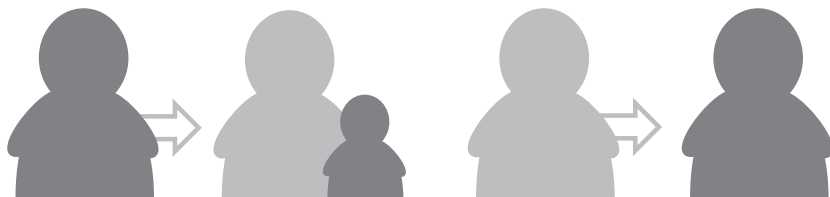
舊術語 《家庭關係法案》	新含義 《家庭法法案》
撫養權	你現擁有監護權（連同其他任何有監護權或者撫養權的人）。 你還有撫養責任和親子時間。
監護權	你現擁有監護權（連同其他任何有監護權或者撫養權的人）。 你還有撫養責任和親子時間。
獨有撫養權和獨有監護權	你仍然是唯一的監護人。你現也有撫養責任和親子時間。 而另一方家長與孩子共渡的時間會稱為「接觸子女」(contact with a child)。
獨有監護權和共同撫養權 (或者獨有撫養權和共同監護權)	你和另一方家長雙方都擁有監護權。每名家長仍然擁有已在原協議或法庭指令裡相同的親子時間和撫養責任（或限制）。
探視權 但不是撫養權或者監護權	你現在擁有接觸子女的時間。

如何支持生計？

What about financial support?

根據法律規定，家長雙方都必須在經濟上供養孩子—這是每一個孩子的權利。當你們的伴侶關係結束時，如果你的孩子和你一起生活，你可要求另一方家長給你孩子撫養費。子女撫養費通常會維持至孩子到 19 歲為止，但是在某些情況下也可以延續。

也許你仍需要配偶贍養費。根據「家庭法法案」規定，所有的配偶都有權申請贍養費，甚至包括你與配偶以婚姻般的關係生活不足兩年，但是他/她是孩子的另一方家長。配偶贍養費可以持續若干日子，或也可沒有期限。



子女撫養費

這是由某人支付給另一人的金錢，用作幫助供養孩子的。具體金額依「聯邦子女撫養費指南」(Federal Child Support Guidelines) 規定。

配偶贍養費

這是由配偶一方支付給另一方配偶的金錢，作為生活費。你可參閱「配偶贍養費建議指南」(Spousal Support Advisory Guidelines) 來估計你可獲得的贍養金額，但你仍需得到協助去計算實得金額，因為這方面較為複雜。

財產該怎麼辦？

What about property?



當伴侶關係結束時，法律對財產分割和債務分擔是有所規定。根據「家庭法法案」，這些法規對已婚的和未婚的配偶同樣適用。

你可以同意某些與規則不相同的事情，但是如果協議「非常不公平」或經不公平談判，法官可拒絕接受協議。如果遵守這些規則將財產分割會非常不公平，法官也可決定將財產不平等分割。

家庭財產

這些是任何一方配偶在伴侶關係期間內獲得的財產。除非你們另作約定，否則家庭財產必須由配偶雙方平均分配。

家庭財產也包括「除外財產」在伴侶關係期間的增值。

除外財產

除外財產不會被分割。一般包括：

- 在關係開始之前，配偶各自擁有的財產
- 在關係期間，配偶一方收到其他人的遺產和禮物及
- 在關係期間，配偶一方獲得由法庭判予某些類別的賠償及和解金

家庭債務

這些債務由配偶一方在伴侶關係期間承擔的、並在分居後仍未還清，或者是在分居後因維持家庭財產而承擔的。一般而言，雙方要平均承擔這些債務。

誰可以幫助我？

Who can help?

無論你是否去法庭，有很多專業人士可以幫助你解決家庭法問題。如果你是低收入人士，可使用某些免費服務。

想獲更多有關協議、指令，和其他家庭法的資訊，請參閱「卑詩省家庭法」(Family Law in BC) 的網址是 familylaw.lss.bc.ca 和「我的法律在卑詩」(MyLawBC) 的網址是 mylawbc.com。

幫助制定協議

申領法庭指令



共同合作家
庭法律師



調解員



子女撫養
協調人



家庭司法
輔導員



家庭法律師



當值律師



法律意見
服務所

網上的法律援助

Legal Aid BC online

有關法律幫助和資訊，包括家庭法刊物的網鏈，請參閱以下網站：



「卑詩省家庭法」 (Family Law in BC)

familylaw.lss.bc.ca

詳細的家庭法資訊，包括自助指南和網鏈至法庭表格。



「我的法律在卑詩」 (MyLawBC)

mylawbc.com

制定行動計劃的指導路徑，包括網上商談分居協議的對話工具。



「卑詩法律援助」 (Legal Aid BC)

legalaid.bc.ca

介紹卑詩省的所有法律援助服務以及如何申請。

欲知更多資訊

For more information

「卑詩法律援助」刊物

卑詩法律援助提供的家庭法刊物包括：

《共同生活或者分開生活》

(Living Together or Living Apart)

解釋卑詩省家庭法的基礎知識。

《分居協議：你的公平權利》

(Separation Agreements: Your Right to Fairness)

介紹有關家庭財產或債務公平分割的法律。與「西岸 LEAF」(West Coast LEAF) 共同製作。

Coping with Separation Handbook

為因分居而要處理有關情感問題的人而設。

如何獲得這份和其他免費的 「卑詩法律援助」刊物

閱覽：legallaid.bc.ca/read

訂閱：crownpub.bc.ca

(在「Quick Links」, 點擊

「BC Public Legal Education & Information」)

關於訂閱的問題？

電話：**604-601-6000**

電郵：distribution@lss.bc.ca

對本刊物的意見

電郵：publications@lss.bc.ca



@legallaidbc



Legal
Services
Society

British Columbia
www.legallaid.bc.ca